

# KÖENIG

CHROME LINE

SIQT | Schweizer Institut  
für Qualitätstests GmbH +

SCHWEIZER MARKEN-MONITOR



**TOP  
QUALITÄT**  
KÜCHENGERÄTE  
**KÖENIG**

Im Vergleich: 27 Produktmarken, siqt.ch/4157  
Auszeichnung: TOP 5, Befragung 05/2022

ISTQ | Institut Suisse des  
Tests Qualité Sarl +

MONITEUR DES MARQUES SUISSE



**TOP  
QUALITÉ**  
APPAREILS DE CUISINE  
**KÖENIG**

En comparaison: 27 marques de produits  
Récompense: TOP 5, enquête 05/2022, istq.ch/4091



**Toaster**

Eleganz in Edelstahl

**Grille-pain**

Élégance en acier inoxydable

**Tostapane**

Eleganza in acciaio inox

Sicherheitshinweise	4-7
Consignes de sécurité	
Avvertenze di sicurezza	
Geräteübersicht	8
Présentation de l'appareil	
Panoramica apparecchio	
Vor dem Erstgebrauch	9
Avant la première utilisation	
Prima del primo impiego	
Reinigung	9
Nettoyage	
Pulitura	
Gebrauchen	10
Utiliser	
Utilizzo	
Garantie	12
Garantie	
Garanzia	



**Wichtig! Unbedingt beachten**  
Important! A respecter impérativement  
Importante! Osservare assolutamente



**Hilfreiche Information**  
Information utile  
Informazione utile



**Zuvor beachten**  
A observer préalablement  
Osservare precedentemente



**Entsorgung**  
Élimination  
Smaltimento



**In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV**  
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM  
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC



**Der Grüne Punkt – europaweites Kennzeichnungssystem für Verpackungsrecycling**  
Le point vert – label marquant l'adhésion à un système de contribution au recyclage des déchets  
Punto verde – logo utilizzato per individuare un particolare sistema per lo smaltimento degli imballaggi

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchs-anweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten. Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.

Acquistando questo apparecchio, ha fatto una buona scelta. Con la giusta cura, risulterà assai utile negli anni. Prima della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e soprattutto le indicazioni di sicurezza che seguono. Le persone che non hanno dimestichezza con le istruzioni per l'uso, non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare la confezione per un utilizzo futuro. Eliminare comunque tutti i sacchetti di plastica, perché possono essere un gioco pericoloso per i bambini.



Brötchenwärmer und zwei breite Toastschlitze  
Support pour réchauffer les petits pains et deux fentes larges  
Supporto per scaldare i panini e due fessure grandi



3 Funktionen:  
Toasten, Auftauen, Unterbrechen  
3 fonctions:  
toaster, décongeler, interruption du brunissage  
3 funzioni:  
tostare, scongelamento, interruzione della tosture



Praktische Krümelschublade für einfaches Beseitigen der Krümel  
Doté d'un tiroir ramasse-miettes pratique – élimination des miettes facilitée  
Pratico vassoio raccoglibriciole semplice da vuotare

Weitere Informationen zu unseren Produkten und dem Sortiment finden Sie unter:  
Pour de plus amples informations sur nos produits ou notre assortiment, veuillez consulter:  
Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti o la nostra serie, volete consultare:

[www.koenigworld.com](http://www.koenigworld.com)



Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.



Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Gerät im Betrieb nie unbeaufsichtigt lassen.

Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni. Non lasciare in moto l'apparecchio incustodito.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Gerät nie auf unebenen Flächen, unbeaufsichtigt und/oder im Freien betreiben. Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces non planes, sans surveillance et/ou en plein air. Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non far funzionare l'apparecchio su superfici irregolari e/o incustodito all'aperto. Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.



Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/ anschliessen.

Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé.

Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nie unbeaufsichtigt stehen lassen.

L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.

L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil serait utilisé pour un autre usage, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originariamente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.



Nur vom Hersteller empfohlenes/verkauftes Zubehör verwenden.

Utiliser uniquement les accessoires recommandés/vendus par le fabricant.

Utilizzare solo accessori consigliati/venduti dal produttore.

Gerät stehend auf trockener, ebener, stabiler und hitzebeständiger Unterlage betreiben.

Utiliser l'appareil debout sur une surface sèche, plane, stable et résistante à la chaleur.

Far funzionare l'apparecchio su una superficie asciutta, piana, stabile e resistente al calore.

Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen. Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.

Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger. Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu.

Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo. Spegner gli apparecchi in fiamme solo con la coperta d'amianto.

Es darf sich kein Verpackungsmaterial in den Toastschlitzen befinden – Brandgefahr!

Aucun matériel d'emballage ne doit se trouver dans les fentes - risque de brûlures !

Nessun materiale di imballaggio deve trovarsi nelle fessure del tostapane - pericolo d'incendio!



Gerät/Toastöffnung wird im Betrieb sehr heiss – nicht anfassen, Verbrennungsgefahr!  
L'appareil/ouverture à toast en fonctionnement est brûlant – ne pas toucher, risque de brûlure!  
Durante il funzionamento l'apparecchio/apertura toast diventa particolarmente caldo – non toccare: pericolo di ustione!

Gerät nie in der Nähe von leicht entflammaren Materialien oder unter Oberschränken aufstellen.

Ne placez jamais l'appareil près de matériaux facilement inflammables ou sous les éléments de cuisine supérieurs. Perciò non posizionare mai il tostapane vicino a materiali facilmente infiammabili o sotto a elementi pensili.

Gerät nie mit nassen/feuchten Händen benutzen.

Ne jamais utiliser l'appareil avec les mains mouillées/humides. Non utilizzare mai l'apparecchio con le mani bagnate/umide.



Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden und zur offiziellen Entsorgungstelle bringen.

Rendre inutilisable les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie.

Rendere inutilizzabile l'apparecchio prima di smaltirlo, tagliare il cavo e portarlo presso la discarica ufficiale.



Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!

Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – Pericolo di lesione!

Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Keine Verlängerungskabel verwenden.

Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique.

Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Non utilizzare alcuna prolunga.



Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker/mit nassen Händen herausziehen, über heisse Flächen legen/hängen, mit Ölen in Berührung bringen.

Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise/ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles. Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina/non scollegarlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde/non farlo entrare in contatto con oli.

Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen vor: der Montage/Demontage, der Reinigung und wenn Gerät unbeaufsichtigt ist oder nicht normal funktioniert.

Toujours éteindre l'appareil et le débrancher avant: le montage/démontage, le nettoyage et si l'appareil est sans surveillance ou ne fonctionne pas normalement.

Scollegare sempre l'apparecchio ed estrarre il cavo prima: del montaggio/ dello smontaggio, della pulizia e se l'apparecchio è incustodito o non funziona normalmente.

Die benutzte Steckdose muss jederzeit zugänglich bleiben. La prise de courant utilisée doit rester accessible en tout temps. La presa usata deve essere sempre lasciata accessibile.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30mA) betreiben. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30mA).

Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA).



Nie in der Nähe von Wasser (Spüle etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!

Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (évier etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!

Non utilizzare quest'apparecchio vicino ad acqua (lavello etc.) e non esporlo nè alla pioggia nè ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.

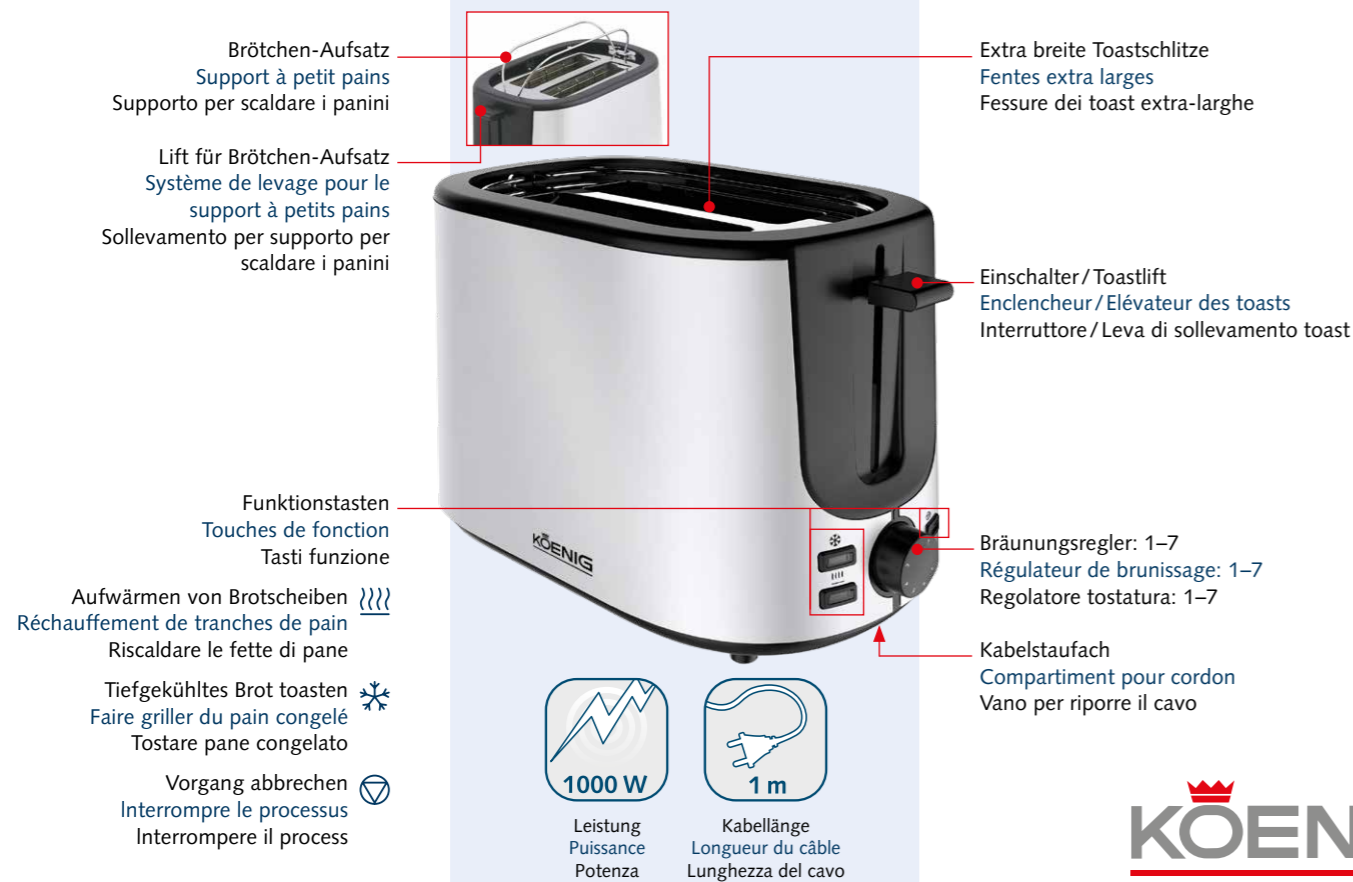
Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.

Reparatur defekter Geräte und Netzkabel nur durch Fachleute. Réparation de l'appareil et de câbles de réseau défectueux uniquement par des spécialistes.

Riparazione di l'apparecchio e di cavi di alimentazione difettosi solo da parte di tecnici.

Nie unter Spannung stehende Teile berühren.

Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension. Non toccare i componenti sotto tensione.



Gerät stehend auf ebener und hitzebeständiger Unterlage betreiben.  
Utiliser l'appareil debout sur une surface plane et résistante à la chaleur.  
Far funzionare l'apparecchio su una superficie piana e resistente al calore.

Rauch-/Geruchsentwicklung möglich – lüften!  
Odeurs/fumée sont possibles – ouvrez une fenêtre!  
Odori/fumo e possibile – aprire una finestra!

1 Gerät einstecken  
Brancher l'appareil  
Collegare l'apparecchio

2 Höchste Bräunungsstufe einstellen  
Régler le niveau de brunissage maximal  
Impostare il grado massimo di tostatura

3 Einmal ohne Brot toasten  
Toaster une fois sans pain  
Tostare 1 volta senza pane

Herstellrückstände werden beseitigt.  
Les résidus de fabrication sont éliminés.  
Gli scarti di fabbricazione vengono eliminati.

Zuerst Netzstecker ziehen und Gerät abkühlen lassen.  
Retirer d'abord la prise et laisser refroidir l'appareil.  
Staccare prima la spina e lasciar raffreddare l'apparecchio.

Gerät nie unter laufendes Wasser halten/im Wasser spülen.  
Ne jamais passer l'appareil sous l'eau, ne jamais rincer l'appareil dans l'eau.  
Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua.

1 Krümelschublade entfernen  
Enlever le tiroir à miettes  
Rimuovere il cassetto raccoglie-briciole

2 Krümelschublade mit Seifenwasser reinigen, trocknen  
Nettoyer le tiroir à miettes avec de l'eau savonneuse, essuyer  
Pulire il cassetto raccoglie-briciole con acqua e sapone, asciugare

3 Gehäuse feucht abwischen, trocknen lassen  
Essuyer l'appareil avec un chiffon humide, laisser sécher  
Pulire l'involucro con un panno umido e poi lasciare asciugare

Keine Lösungsmittel verwenden.  
Ne pas employer de solvants.  
Non usare mai soluzioni contenenti acidi.

## 1. Vorbereiten Préparer Preparazione



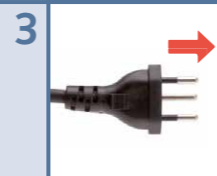
Ausschliesslich zum Toasten von Brot.  
Uniquement pour toaster du pain.  
Esclusivamente per tostare il pane.



Gerät stabil hinstellen  
Placer l'appareil en position stable  
Posizionare l'apparecchio in modo stabile



Krümelschublade eingeschoben?  
Le tiroir à miettes est-il en place?  
Il cassetto raccogli-briciole e spinto in dentro?



Gerät einstecken  
Brancher l'appareil  
Collegare l'apparecchio



Toastscheiben einlegen  
Insérer les tranches de pain  
Introdurre le fette da tostare

oder  
ou  
o



Brötchen auflegen  
Poser le petit pain  
Appoggiare il panino



Gerät nie in der Nähe von leicht entflammaren Materialien aufstellen.  
Ne placez jamais l'appareil près de matériaux facilement inflammables.  
Perciò non posizionare mai il tostapane vicino a materiali facilmente infiammabili.

Gerät stehend auf trockener, ebener, stabiler und hitzebeständiger Unterlage betreiben.  
Utiliser l'appareil debout sur une surface sèche, plane, stable et résistante à la chaleur.  
Far funzionare l'apparecchio su una superficie asciutta, piana, stabile e resistente al calore.

Keine Kabel oder andere Gegenstände auf Brotschlitz legen.  
Ne pas déposer des câbles ou d'autres objets sur les fentes.  
Non mettere cavi o altri oggetti nelle fessure del tostapane.

## 2. Gebrauchen Utiliser Utilizzo



Auch geeignet zum Toasten von tiefgekühltem Brot.  
Convient également pour le pain congelé.  
Anche adatto a tostare pane surgelato.



Bräunungsgrad wählen  
Sélectionner le brunissage  
Selezionare il grado di doratura

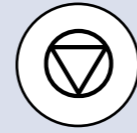


Toasten starten  
Commencer à toaster  
Start tostatura



Stopp erfolgt automatisch in Abhängigkeit vom Bräunungsgrad  
Arrêt automatique dépendant du degré de brunissage  
Stop automatico in base al grado di tostatura

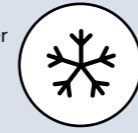
Bei Bedarf | Si nécessaire | Se necessario



oder  
ou  
o



oder  
ou  
o



Toasten abbrechen  
Interrompre le processus  
Interrompere la tostatura

Brot aufwärmen  
Réchauffer le pain  
Riscaldare il pane

Für tiefgekühltes Brot  
Pour pain congelé  
Per pane surgelato



Verbrennungsgefahr: Gerät/Toasteröffnung wird im Betrieb sehr heiss – nicht anfassen!  
Risque de brûlures: l'appareil/ouverture à toast en fonctionnement est brûlant – ne pas toucher!

Rischio di ustioni: durante il funzionamento l'apparecchio/apertura toast diventa particolarmente caldo – non toccare!

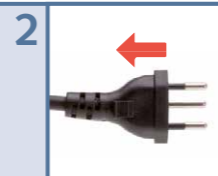
## 3. Nach dem Gebrauch Après utilisation Dopo l'uso



Bei kleinen Toasts den Toastlift ganz nach oben drücken.  
Relever entièrement le système de levage pour petits toasts.  
Per piccoli toast spingere completamente in alto il sollevamento per toast.



Toast entnehmen  
Enlever le toast  
Prendere le fette di toast



Gerät ausstecken  
Débrancher l'appareil  
Scollegare l'apparecchio



Krümelschublade entnehmen  
Enlever le tiroir à miettes  
Estrarre il cassetto raccogli-briciole



Krümelschublade leeren und wieder einschieben  
Vider le tiroir ramasse-miettes et réintroduire  
Svuotare il cassetto per briciole e farlo rientrare



Eventuell Kabel aufwickeln  
Si nécessaire, enrouler le câble  
Se necessario, arrotolare il cavo nella base



Vor dem Wegräumen auskühlen lassen!  
Le laisser refroidir avant de le ranger!  
Prima di riporlo, lasciarlo raffreddare!

Gerät für Unbefugte unerreichbar verstauen!  
Ranger l'appareil hors de portée des personnes non autorisées!  
Collocare l'apparecchio in un punto ehe non sia raggiungibile!

**TAVORA Brands AG**

Tramweg 35  
6414 Oberarth  
Switzerland

[www.koenigworld.com](http://www.koenigworld.com)  
[www.tavora.ch](http://www.tavora.ch)

**CHROME LINE**

Weitere Artikel aus der Chrome Line  
D'autres articles de la gamme Chrome Line  
Altri prodotti die Chrome Line



Wasserkocher, 1.7 Liter (B02146)

Bouilloire, 1.7 litres (B02146)

Bollitore, 1.7 litri (B02146)



Wasserkocher, 1 Liter (B02147)

Bouilloire, 1 litre (B02147)

Bollitore, 1 litro (B02147)

Die Produktgarantie entspricht jeweils den lokalen, gesetzlichen Bestimmungen, mindestens aber 2 Jahre ab Kaufdatum. Sie umfasst Konstruktions-, Produktions sowie Materialfehler. Ausgenommen sind sämtliche Verschleissteile und unsachgemässe Benutzung oder Pflege sowie Eingriffe von Drittpersonen. Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung sorgfältig auf, sie gilt als Garantienachweis.

La garantie produit correspond aux dispositions légales à l'échelle locale pendant au minimum 2 ans à compter de la date d'achat. Elle couvre les défauts de conception, de production et de matériau. L'usure de l'ensemble des pièces, une utilisation ou un entretien non conformes, ainsi que toute intervention de tiers sont exclus de la garantie. Veuillez conserver précieusement votre facture. Elle sera considérée comme une preuve de votre garantie.

La garanzia del prodotto è conforme alle norme di legge e le leggi locali, ma almeno 2 anni dalla data di acquisto. Esso comprende difetti di progettazione, lavorazione e materiali. Sono esclusi, usura, uso improprio e manutenzione o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati. Conservare lo scontrino d'acquisto valevole come prova di garanzia.

**TAVORA**  
B R A N D S

*Best brands for your home*